F

PROPRIÉTÉS

Le rinçage buccal avec CALYPSO :
- prépare le champ opératoire,
- assure l'élimination des débris et du sang en cours d'intervention,
- procure au patient une agréable sensation de fraîcheur entre deux étapes de l'intervention.

Les 3 arômes (menthe, orange, framboise) permettent au praticien d'offrir au patient le rinçage buccal de son choix. Son caractère rafraîchissant est apprécié par le patient.

Présenté sous forme concentrée, CALYPSO se dissout immédiatement dans l'eau ce qui rend son utilisation particulièrement pratique.

MODE D'EMPLOI

A l'aide de la pompe, délivrer une dose de CALYPSO dans un verre. Le remplir d'eau.
Ne pas avaler.

Remarque: si la vasque du crachoir n'est pas parfaitement détartrée ou si elle est usée, les pigments contenus dans la solution risquent de se fixer et de la colorer.

PRÉSENTATION

Coffret contenant 3 flacons de 500 ml (menthe, orange, framboise ou parfums assortis) + 3 pompes doseuses.

Réservé à l'usage professionnel en art dentaire.

UK

PROPERTIES

Mouth washing with CALYPSO:
- prepares the operative field,
- flushes out debris and blood during the procedure,
- makes the patient's mouth feel fresh between two steps of the procedure.

Thanks to the three flavours (mint, orange, raspberry), the dentist can offer patients the mouthwash of their choice.

Sold in a concentrated form, CALYPSO immediately dissolves in water, which makes it very practical to use.

DIRECTION FOR USE

Using the pump, put one dose of CALYPSO into a glass. Fill it with water.
Do not swallow.

Remark: If the spittoon is scaled or worn, the pigments contained in the solution may adhere and tinge it.

PRESENTATION

Pack of 3 500-ml bottles (mint, orange, raspberry or assorted flavours) + 3 dosing pumps.

For professional use only in the practice of dentistry.

E

PROPIEDADES

El enjuage bucal con CALYPSO:
- prepara el campo operatorio,
- asegura la eliminación de restos y de sangre durante la intervención,
- proporciona al paciente una agradable sensación de frescura entre dos etapas de la intervención.

El practicante puede proponer al paciente el enjuage bucal de su elección, entre tres aromas (menta, naranja o frambuesa). Su carácter refrescante es muy apreciado por el paciente.

Presentado en forma concentrada, CALYPSO se disuelve inmediatamente en agua, lo que hace especialmente práctica su utilización.

MODO DE EMPLEO

Con la bomba, colocar una dosis de CALYPSO en un vaso y enseguida llenarlo de agua.
No ingerir.

Observación: Si el sarro de la pila de la escupidera no ha sido perfectamente retirado, o si ésta tiene mucho uso, los pigmentos contenidos en la solución pueden fijarse y colorearla.

PRESENTACIÓN

Caja con 3 frascos de 500 ml (menta, naranja, frambuesa o aromas surtidos) + 3 bombas dosificadoras.

Producto reservado al uso profesional dental.

D

EIGENSCHAFTEN

Die Mundspülung mit CALYPSO:
- bereitet das Operationsfeld vor,
- gewährleistet das Entfernen von Geweberesten und Blut während des Eingriffs,
- verleiht dem Patienten ein angenehmes Frischegefühl zwischen zwei Stufen des Eingriffs.

Der Zahnarzt kann seinen Patienten 3 verschiedene Geschmacksrichtungen (Pfefferminz, Orange, Himbeer) zur Auswahl anbieten.
Die erfrischenden Eigenschaften von CALYPSO werden vom Patienten sehr geschätzt.

CALYPSO liegt in konzentrierter Form vor und löst sich in Wasser unverzüglich auf. Seine Anwendung ist daher äußerst praktisch.

ART DER ANWENDUNG

Mit Hilfe der Dosierpumpe eine Dosis CALYPSO in einen Becher geben. Mit Wasser auffüllen.
Nicht schlucken.

Hinweis: Ist das Becken der Speifontäne nicht vollständig entkalkt oder bereits abgenutzt, können sich die in der Lösung enthaltenen Farbpigmente dort festsetzen und das Becken einfärben.

DARREICHUNGSFORM

Set mit 3 Flaschen à 500 ml (Pfefferminz, Orange oder Himbeer oder eine Flasche von jeder Geschmacksrichtung) + 3 Dosierpumpen.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.

NL

BESCHRIJVING

CALYPSO mondspoeling:

Calypso
Mouthwash

12/1997 (CE)
Rev. 05/2007

septodont

SEPTODONT
58, rue du Pont de Créteil.
94107 Saint-Maur-des-Fossés
Cedex, France.
Tél. : 33 (0)1 49 76 70 00

07/07 05 98 102 26 00

Calypso
Rinçage buccal

CE

Calypso
Enjuage Bucal

Calypso
Mundspülung

Calypso
Mondspoeling

- Als voorbereiding van het operatieveld;
- elimineert resten en bloed tijdens de ingreep;
- geeft de patiënt een aangenaam gevoel van frisheid tussen twee fasen van de ingreep.

Dankzij de drie smaken (munt, sinaasappel, framboos) kan de arts de patiënt de mondspoeling van zijn of haar keuze aanbieden.
Het verfrissende aspect van CALYPSO wordt door de patiënt gewaardeerd.

CALYPSO wordt geleverd in geconcentreerde vorm en lost onmiddellijk op in water, waardoor het bijzonder praktisch is in gebruik.

GEBRUIKSAANWIJZING

Met behulp van het pompje een dosis CALYPSO in een glas doen. Het glas vullen met water.
Niet inslikken.

Opmerking : indien de spuwbak onvoldoende ontkalkt is of indien deze verouderd is, kunnen de pigmenten van de oplossing zich aan de randen hechten en ze dusdanig verkleuren.

VERPAKKING

Doos met 3 flacons à 500 ml (munt, sinaasappel, framboos of verschillende smaken) + 3 doseerpompjes.

Voorbehouden voor professioneel gebruik in de tandheelkunde.